



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2015
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2015

SEAPÁINIS – ARDLEIBHÉAL (220 marc) JAPANESE – HIGHER LEVEL (220 marks)

DÉ hAOINE, 19 MEITHEAMH – TRÁTHNÓNA, 2.00 go dtí 4.30
FRIDAY, 19 JUNE – AFTERNOON, 2.00 to 4.30

DON SCRÚDAITHEOIR

A. SCRÚDUIMHIR
(EXAM NUMBER)



Mór-
iomlán
na
Marcanna

B. FREAGRAÍODH TRÍ*
(ANSWERED THROUGH)

*Gaeilge nó Béarla (Irish or English)

STAMPA AN IONAIID
(Centre Stamp)

Ceist / Question	Marc / Mark
Ceist 1 / Question 1	
Ceist 2 / Question 2	
Ceist 3 / Question 3	
Ceist 4 / Question 4	
Ceist 5 / Question 5	
Iomlán / Total (1)	
CT / LC	
Iomlán + CT / Total + LC	
Bónas don Ghaeilge	
Móriomlán	

Scrúdú Scríofa: Freagair gach ceann de na cúig cheist.
Written Exam: Answer all five questions.

問題 1 (30 marc / 30 marks)

Cuid A / Part A Tá an méid seo a leanas curtha in oiriúint ón suíomh gréasáin www.kelloggs.co.jp
The following is adapted from the website www.kelloggs.co.jp




いい一日は、ケロッグでスタートしましょう。

(1) ホーム	(2) レシピ	(3) ケロッグの歴史 ^{れきし}	(4) リクルート
(5) ニュース・リリース	(6) キャンペーン	(7) ケロッグのサービス	(8) グローバル・パートナーシップ

ケロッグのブランド

 <p>おいしいチョコレート味^{あじ}のシリアル。キャラクターのココくんは子どもに一番^{いちばん}人気。</p>	 <p>アメリカで、ヨーロッパで、日本で、一番^{いちばん}ながい歴史^{れきし}のシリアル。</p>	 <p>日本ケロッグのベストセラー。ビタミン・バランスがよくて、食べやすいシリアル。</p>
 <p>ハニーとアーモンドとナッツが入っていて、とてもおいしいシリアル。朝^{あさ}ごはんどうぞ。</p>	 <p>四つのフルーツ（レーズン、パイナップル、パパイア、クランベリー）とナッツのミックス。女の人に大人気。</p>	 <p>五つのタイプ：オリジナル、フルーツ・ミックス、ヨーグルト・トッピング、キャラメル、メープルシロップ。ヘルシー・ダイエットにいいシリアル。</p>

今月のおすすめレシピ



バナナ・ハニーナッツクランチ

ハニーナッツクランチを使った簡単^{かんたん}なヘルシーレシピ^{つか}。

バナナ	1本
ハニーナッツクランチ	30グラム
ナチュラル・ヨーグルト	30グラム
シナモン	すこし

1. バナナを1センチにカットする。
2. バナナとハニーナッツクランチとヨーグルトをミックスする。
3. その上に、シナモンをふる。

1. Cén nasc a ndéanfá cliceáil air chun iad seo a leanas a dhéanamh?

Which link would you click on to do the following?

e.g. Dul chuig an leathanach baile / Go to the homepage

(1)

(i) Fiosrú faoi dheiseanna fostaíochta / Enquire about work opportunities

(ii) An stair a bhaineann le Kellogg's a léamh / Read about the history of Kellogg's

(iii) Preaseisiúintí a léamh / Read press releases

(iv) Féachaint ar oidis / Look at recipes

(v) Eolas a fháil ar chomhpháirtíochtaí domhanda / Find out about global partnerships

(vi) Féachaint ar fheachtais a bhaineann le táirgí ar leith / Look at product campaigns

2. (i) Ainmnigh **dhá** chineál All Bran.

Name **two** varieties of All Bran.

_____ agus / and _____

(ii) Ainmnigh **dhá** thoradh ar bith sa ghránóla torthaí.

Name any **two** fruit in the Fruit Granola.

_____ agus / and _____

3. De réir an téacs seo, cén branda

According to the text, which brand is

(i) is fearr le leanaí? / most popular with children?

(ii) a bhfuil gean ag mná air? / popular with women?

(iii) a bhfuil móréileamh air sa tSeapáin? / a best-seller in Japan?

4. (i) Cad is ainm d'oideas molta na míosa seo?

What is this month's recommended recipe?

(ii) Tabhair **dhá** threoir chun an t-oideas seo a dhéanamh.

Give **two** instructions to make this recipe.

Cuid B / Part B Cuireadh an méid seo a leanas in oiriúint ó nótaí tráchta ar fhóram gréasáin.
The following are adapted from comments on a web forum.

しつもん 質問！ ちょうしょく 朝食に、何を食べますか。



le/by 田中さん：

あさ 毎朝、ココくんを食べているよ。チョコレートが大好きだから。でも、毎日食べると、
ふと 太るかもしれない。



とみ le/by 富田さん：

時間がない時は、シリアル・バーとコーヒー。時間があつたら、トーストとハム・エッグ。



すずき le/by 鈴木さん：

何も食べない。水をたくさん飲むけど。新しい けんきゅう の けんきゅう によると、あさ 朝おきた後、3時間
ぐらい食べないほうがいいって。



le/by ポール

マクドナルドのブレックファスト・メニューが大好き。その中で、ソーセージ・マフィ
いちばん ンが一番おいしいよ！

Foclóir / Vocabulary: けんきゅう 研究 = taighde / research

Freagair i nGaeilge. / Answer in English.

1. Cén rud atá ag cur imní ar Tanaka-san? / What is Tanaka-san concerned about?

2. Cad a itheann Tomita-san nuair a bhíonn am aige? / What does Tomita-san eat when he has time?


3. Cén fáth nach n-itheann Suzuki-san aon bhricfeasta? / Why doesn't Suzuki-san eat breakfast?

4. Cad é an rud is fearr le Paul a ithe don bhricfeasta? / What is Paul's favourite thing to eat for breakfast?

LEATHANACH BÁN
BLANK PAGE


問題 2 (50 marc / 50 marks) Cuireadh an méid seo a leanas in oiriúint ó bhileoigín ar chláracha cultúrtha. / The following is adapted from a flyer for cultural programmes.

すもうべや
相撲部屋見学コース




おおさか べや よう
大阪にある東部屋を見に行くコースです。このコースは、毎週、火曜
よう 日と木曜日にあります。朝七時から十時半ごろまで、相撲の練習を
あさ すもう れんしゅう
見ます。相撲の練習中は写真をとってはいけません。おしゃべり
すもう れんしゅうちゅう しゃしん
もだめです。相撲を見てから、ちゃんこ鍋を食べます。ちゃんこ鍋は
すもう れんしゅうちゅう しゃしん
相撲力士の料理で、肉や魚や野菜や豆腐などがたくさん入ってい
すもう れんしゅうちゅう しゃしん
て、体にいいです。朝七時からお昼までの半日コースで、一人九千五百円です。ツアー
あさ ひる
ガイドが英語と中国語で話します。

わだいに
和太鼓コース



こうべ わだいに わだいに せつめい
神戸の和太鼓スタジオで、和太鼓の説明を聞いたり、いろいろな
わだいに れんしゅう わだいに れんしゅう
和太鼓を練習したりします。和太鼓の練習の後で、ミニ・コンサ
わだいに れんしゅう
ートをします。ミニ・コンサートはスタジオの近くのお寺でします。
わだいに れんしゅう
このコースは毎週、金曜日と土曜日で、午後五時から七時半までです。二時間半の
よう よう
コースで、一人一万四千元です。食事は出ません。スタジオはとても暑くなりますから、
あつ
Tシャツとタオルを持って来てください。このコースは四人から参加できます。ツアー
も さんか
ガイドはいません。

げいしや
芸者コース



きょうと きつ きつ
京都の着付けスタジオで、メイク、かつら、着付けをしてから、プロの
ふる いえ にわ しゃしん しゃしん
カメラマンが日本の古い家やきれいな庭で、写真をとります。写真
きょうと まち ある しょうかい きょうと
の後で、ツアーガイドが京都の町を歩いて紹介して、京都の
ゆうめい とうふりょうり
有名な豆腐料理を食べます。このコースは半日のコースで、毎日、午前十時から午後
きょうと
一時までです。このコースは女の人です。一人二万三千元です。ツアーガイドは
かん
英語と韓国語ができます。

Foclóir / Vocabulary: 相撲部屋 = ionad súmó / sumo stable, ちゃんこ鍋 = Chanko nabe,
力士 = iomrascálaithe / wrestlers, 和太鼓 = drumadóireacht Sheapánach / Japanese drumming,
説明 = míniú / explanation, 参加 = páirt a ghlacadh / participate, 着付け = rud a thriail ort / trying on,
かつら = peiriúic / wig, 紹介 = a chur i láthair / introduce

A:

1. Comhlánaigh an tábla a leanas i nGaeilge. / Complete the following table in English.

	Cúrsa / Course	An baile ina bhfuil an cúrsa ar siúl / Town where course takes place	Laethanta an chúrsa / Course days	Costas / Cost	Teanga a labhraítear (seachas Béarla) / Language spoken (apart from English)
(i)	Súmó / Sumo				
(ii)	Wadaiko / Wadaiko				<i>Ní bhaineann le hábhar / Not applicable</i>
(iii)	Géise / Geisha		<i>Gach lá / Every day</i>		

2. Freagair i Seapáinis. / Answer in Japanese.

(i) すもう れんしゅう
相撲の練習は、何時から何時までですか。

(ii) わだいこ ばん
和太鼓コースでは、晩ごはんを食べることができますか。

(iii) げいしゃ しゃしん
芸者コースでは、写真をとってから、何をしますか。

(iv) 男の人は、どのコースに参加できませんか。

3. Freagair i nGaeilge. / Answer in English.

(i) Cén rud nach gceadaítear duit a dhéanamh nuair a bhíonn an cleachtadh Súmó ar siúl? /
What are you not allowed to do during the Sumo practice?

(ii) Cad é *Chanko nabe* de réir an téacs seo? / What according to the text is *Chanko nabe*?

(iii) Cad a tharlaíonn tar éis cleachtadh *Wadaiko*? / What takes place after the *Wadaiko* practice?

4. Aistrigh é seo go Gaeilge. / Translate into English.

スタジオはとても暑あつくなりますから、Tシャツとタオルもを持って来てください。

B: KANJI

1. Scríobh **brí** na Kanji seo a leanas **i nGaeilge**.
Write the **meaning** of the following Kanji **in English**.

e.g. 日本 An tSeapáin / Japan

(i) 東 _____

(ii) 見ます _____

(iii) 半日 _____

(iv) 午後 _____

(v) 食事 _____

2. Scríobh an **léamh** ar na Kanji seo a leanas **in Hiragana**.
Write the **reading** of the following Kanji **in Hiragana**.

e.g. 行く い (く)

(i) 木曜日 _____

(ii) 一人 _____

(iii) 英語 _____

(iv) 話します _____

(v) 出ません _____

C: GRAMADACH / GRAMMAR

1. Scriobh an **bhunfhoirm** de gach ceann acu seo a leanas.
Write the following in the **plain form**.

- e.g. 好きです 好きだ
- (i) ありません _____
- (ii) 元気でした _____
- (iii) おいしいです _____
- (iv) ^{れんしゅう}練習します _____
- (v) 行きました _____

2. Scriobh an **fhoirm cheart** de gach briathar.
Write the **correct form** of each verb.

- e.g. ^{すもう}相撲を（見ます） 見る ことが大好きです。
- (i) アイルランドに ^{かえ}（帰ります） _____ から、日本語の勉強をします。
- (ii) ^{しょうらい}将来、日本でツアーガイドに（なります） _____ たいです。
- (iii) 今まで、^{きもの}着物を（^き着ます） _____ ことがありません。
- (iv) ともだちは ^{きょうと}京都に（来ます） _____ でしょう。
- (v) コースでは、食べたり、（飲みます） _____ りしないでください。

問題 3 (40 marc / 40 marks) Tá Brendan ag obair ar fheirm i gcathair Wajima ar WWOOF (Obair ar Fheirmeacha Orgánacha ar Fud an Domhain). Seo é a bhlag Seapáinise. Brendan is working on a farm in Wajima city on WWOOF (World-Wide Opportunities on Organic Farms). This is his Japanese blog.



8月21日



今日、^{わじまし}輪島市^{おおさか}につきました。^{ひこうき}。ロンドンから大阪まで飛行機で、
それから、^{おおさか}大阪から^{わじまし}輪島市までバスで来ました。私のうち
から WWOOF のホスト・ファミリーのうちまで 20 時間かかり
ました。つかれました。ホスト・ファミリーは 7 人家族で、
^{かぞく}日本では大家族です。それに、^{いぬ}犬と^{かぞく}ねこもいます。家族の
^{ほんとう}みなさんは、^{しんせつ}本当に親切です。今月から 1 年間、大学を

休んで、^{しごと}WWOOF Japan で仕事をします。私は、大学 2 年生でメディアと日本語を勉強して
いて、^{ぶんか}日本語や^{あした}日本文化をもっと勉強したいと思いました。^{たの}明日から、楽しみです。

8月22日

今日はとても^{いそが}忙^{はたら}しかったです。田んぼで^{あつ}働^{うみ}きました。暑^{ちか}かったです。海に近い
ですから、風があつて^{きも}気持ち^むがよかったです。あまり蒸し暑^{あつ}くなかったです。WWOOF の
^{しごと}仕事は毎日 6 時間ぐら^{ばん}いです。晩ごはんの後で、ホスト・ファミリーの健^{けんいち}一^{おんせん}さんと温泉
に行きました。温泉は初めてでしたが、だいじょうぶでした。^{わじまし}輪島市の^{ほうげん}方言は、大学で
勉強した日本語よりむずかしいです。でも、私が「すみません？」と言うと、みなさんは
ゆっくり話しますから、まあまあわかります。明日は早い^{あした}ですから、もう寝^ねます。おやす
みなさい。

8月23日

今日は仕事^{しごと}が午後 4 時に終わりました。WWOOF ホスト・ファミリ
ーには私の^{ほか}他^{とも}に外国人が 2 人いて、いい友だちになりました。
ドイツ人のニコールさんは女子大学生で、日本語がすごく上手です。
ニコールさんは背^せが高く、髪^{かみ}がブロンドで、かわいいです。
ニュージーランド人のマイケルさんも大学生です。マイケルさんは



体が大きくて、ラグビーをしています。休み時間に、みんなで話したり、^{おんがく}音楽を聞いたり
しています。今から、^{わじまたいさい}輪島大祭^{わじまし}に行きます。輪島市の有名^{ゆうめい}な神社^{じんじゃ}のお祭り^{まつ}で、
とてもにぎやかで、^{まつ}たくさん^{まつ}の人がこのお祭りに行きます。じゃあ、行ってきます！

Foclóir / Vocabulary: つく = áit a shroicheadh / arrive, ^{ほうげん}方言 = canúint / dialect,
^{ほか}他に = seachas / apart from, ^{たいさい}大祭 = féile / festival

A: Freagair na ceistanna seo **i nGaeilge**. / Answer these questions **in English**.

1. (i) Déan cur síos ar thuras Brendan go dtí teach a theaghlaigh óstaigh sa tSeapáin. / Describe Brendan's journey to his host family's house in Japan.

- (ii) Cén fáth ar thóg Brendan bliain saor chun dul ag obair le WWOOF? / Why did Brendan take a year out to work on WWOOF?

2. (i) Cad a rinne Brendan ar an 22 Lúnasa? / What did Brendan do on the 22nd of August?

- (ii) Cad deir Brendan mar gheall ar an aimsir? / What does Brendan say about the weather?

3. (i) Déan cur síos ar dhuine **amháin** de na heachtrannaigh eile atá ag fanacht leis an teaghlach óstach. / Describe **one** of the other foreigners staying with the host family.

- (ii) Cad a fhoghlaimimid mar gheall ar fhéile Wajima ó bhlag Brendan? / What do we learn about Wajima festival from Brendan's blog?

B: Freagair iad seo **i Seapáinis**. / Answer **in Japanese**.

1. ブレندانさんのホスト・ファミリーは、どんな^{かぞく}家族ですか。

2. ブレندانさんは、輪島市の^{わじまし ほうげん}方言をどう思っていますか。

C: KANJI

Cuir ciorcal thart ar an **léamh ceart** ar na Kanji a leanas agus scríobh síos an bhrí i nGaeilge mar atá sa sampla.

Circle the **correct reading** for the following Kanji and write the meaning in English as in the example.

						Brí / Meaning
E.g.	日本	(a) にちもと	(b) にんほ	(c) にほん	(d) にちほん	<u>An tSeapáin / Japan</u>
(i)	大学	(a) でがく	(b) だいがく	(c) がっこう	(d) しょうがく	_____
(ii)	風	(a) はれ	(b) ゆき	(c) くも	(d) かぜ	_____
(iii)	外国人	(a) がいこくじん	(b) げいじん	(c) がいこじん	(d) そとひと	_____
(iv)	上手	(a) へた	(b) とって	(c) にかて	(d) じょうず	_____
(v)	体	(a) たいいく	(b) からだ	(c) やすみ	(d) ほん	_____

D: GRAMADACH / GRAMMAR

Cuir isteach an **páirteagal ceart** i ngach spás bán thíos. D'fhéadfadh sé go bhfuil níos mó ná freagra ceart amháin ann.

Insert the **correct particle** into each blank space below. There may be more than one correct answer.

- (i) ニコールさん _____ マイケルさんは、ブレンダンさん _____ ^{とも}友だちです。
- (ii) お祭り ^{まつ} _____ 行く前に、ブレンダンさんはブログ _____ 書きました。
- (iii) うちから ^{じんじゃ}神社 _____、車 _____ 10分かかりました。
- (iv) お祭り ^{まつ} に人 _____ たくさんいました。
- (v) ブレンダンさんはプレゼント _____ もらいました。
- (vi) 日本の ^{はなび}花火のほうが、ロンドンの ^{はなび}花火 _____ 大きいです。
- (vii) ブレンダンさんは、ときどき ^{まち}町 _____ 買い物します。

LEATHANACH BÁN
BLANK PAGE

もんだい
問題 4 (40 marc / 40 marks)

Scríobh thart ar **200 carachtar Seapánach** faoi **(a) NÓ (b)**.

Write about **(a) OR (b)** in approximately **200 Japanese characters**.

- (a) 今週末、コンサートに行きます。日本のメル友にEメールを書いてください。
下の質問にも答えてください。

Tá tú ag dul go ceolchoirm an deireadh seachtaine seo. Scríobh ríomhphost chuig ríomhchara Seapánach leat. Cuir isteach freagraí ar na ceisteanna a leanas.

You are going to a concert this weekend. Write an e-mail to a Japanese e-pal. Include answers to the following questions.

- どんなコンサートに行きますか。
- コンサートの後で、何をしますか。

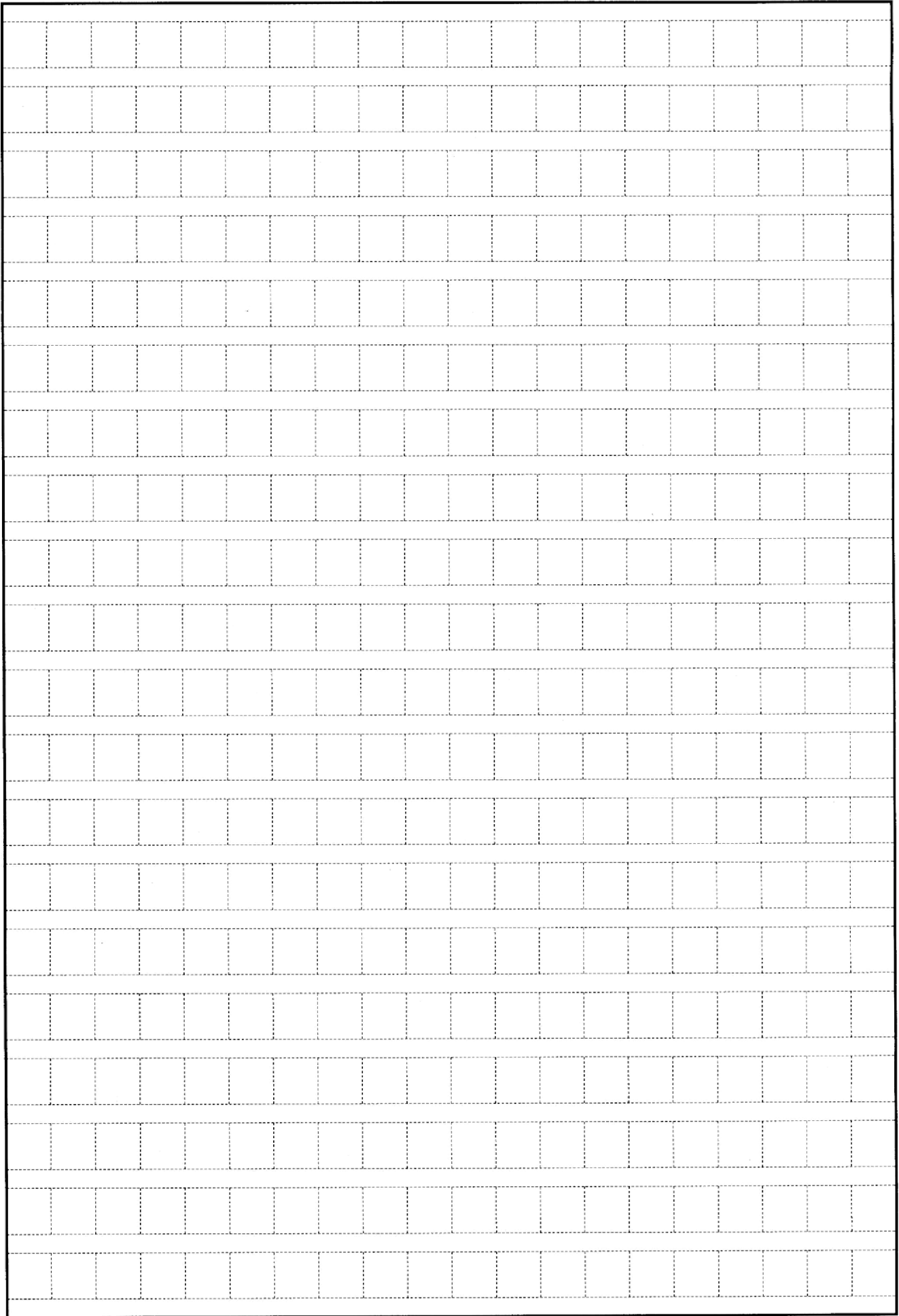
NÓ / OR

- (b) 今週末、レストランに行きます。日本のメル友にEメールを書いてください。
下の質問にも答えてください。

Tá tú ag dul go bialann an deireadh seachtaine seo. Scríobh ríomhphost chuig ríomhchara Seapánach leat. Cuir isteach freagraí ar na ceisteanna a leanas.

You are going to a restaurant this weekend. Write an e-mail to a Japanese e-pal. Include answers to the following questions.

- どんなレストランに行きますか。
- レストランの後で、何をしますか。



問題 5 (60 marc / 60 marks)

Tá tú ag cur isteach ar scoláireacht 6 seachtaine chun na Seapáine. Scríobh aiste i thart ar **320 carachtar Seapáinise** mar thaca le d'iarratas. Caithfidh **4 CINN AR BITH** de na ceannteidil seo a leanas a bheith san áireamh ann.

You are applying for a 6 week scholarship to Japan. Write an essay in approximately **320 Japanese characters** to support your application. You must incorporate **ANY 4** of the following headings.

1. 日本に行きたい理由

Na cúiseanna a dteastaíonn uait dul chun na Seapáine / Your reasons for wanting to go to Japan

2. 日本語の学習歴

An taithí atá agat ar fhoghlaim na Seapáinise / Your experience learning Japanese

3. 外国での滞在経験

An taithí atá agat ar bheith thar lear / Your experience(s) abroad

4. 日本で紹介したいアイランドの文化

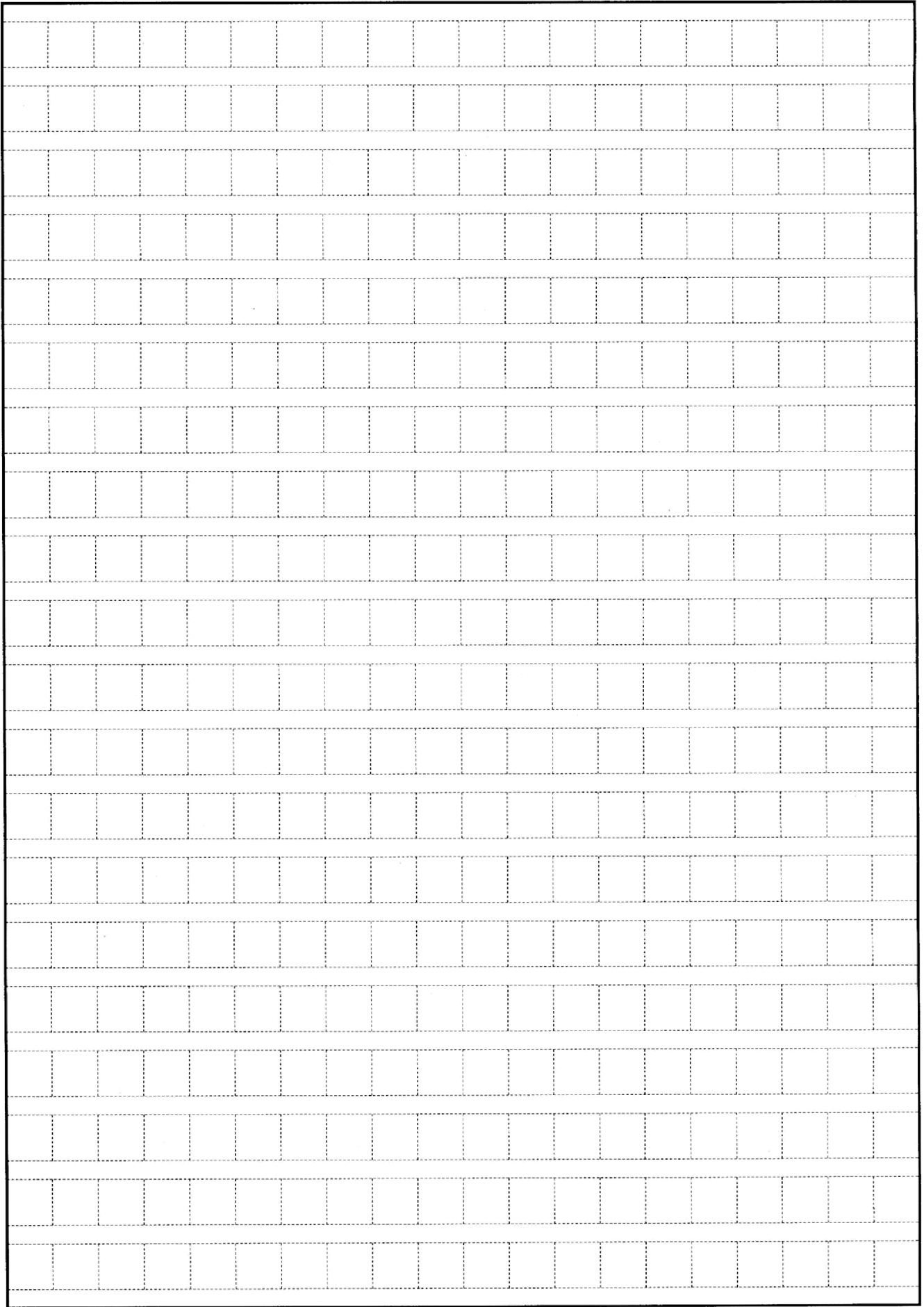
Gnéithe de chultúr na hÉireann ar maith leat iad a thabhairt chun na Seapáine / Aspects of Irish culture you would like to introduce to Japan

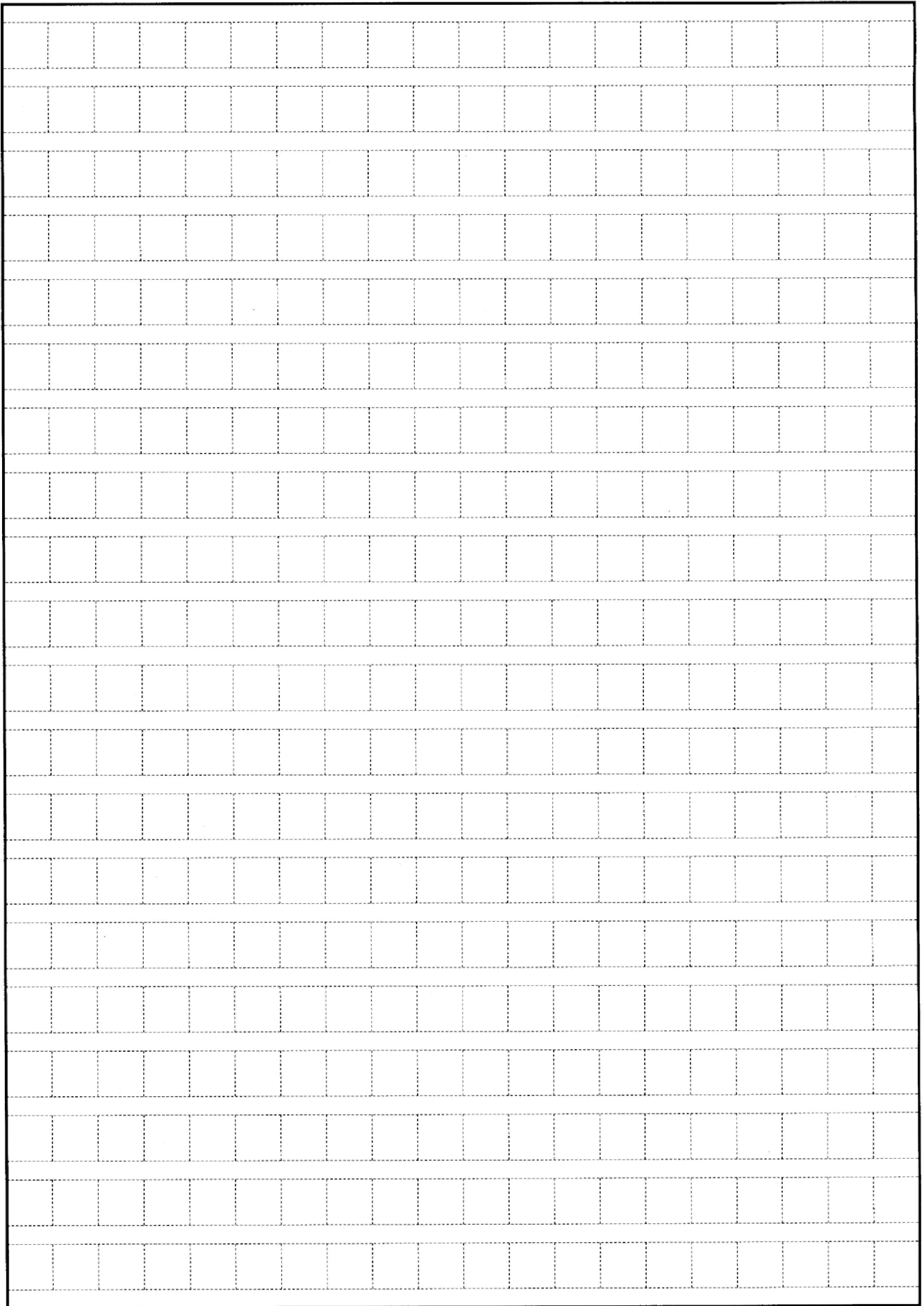
5. 日本に行って、心配な事

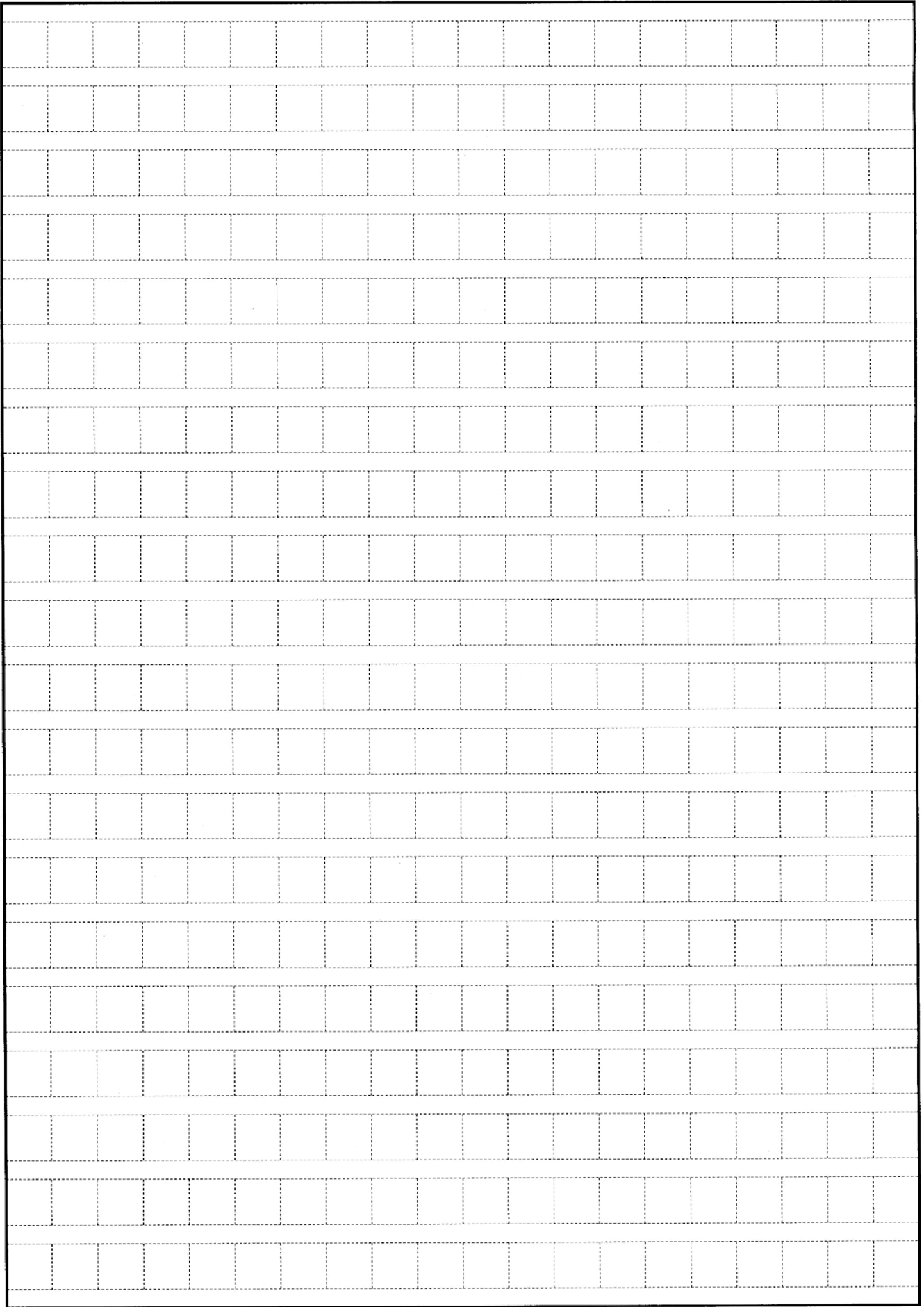
Rudaí a chuirfeadh inní ort dá rachfá chun na Seapáine / What you would be worried about if you went to Japan

6. 将来の計画

Na pleananna atá agat don todhcháí / Your future plans







LEATHANACH BÁN
BLANK PAGE